

Chalet Tressud and Chalet Hibou

Booking conditions/ Conditions de réservation

1. To make a reservation, having checked availability, the client should complete and sign the booking form and return it together with a security deposit of £300. Following receipt of the booking form and deposit, we will send a confirmation invoice. This is the formal acceptance of the booking.

Pour faire une réservation, ayant vérifié la disponibilité, le client devrait compléter et signer le formulaire de réservation et le renvoyer avec le paiement d'un caution de 360€. Suite à les recevoir, nous vous enverrons une facture de confirmation. C'est l'acceptation en bonne et due forme de la réservation.

2. The rental is payable not less than 8 weeks before the start of the holiday period. If payment is not received by the due date we reserve the right to give notice in writing that the reservation is cancelled. Reservations made within 8 weeks of the start of the holiday period require full payment at the time of booking.

La montant de location est facturé et payable non moins de 8 semaines avant le début des vacances. Si le paiement n'est pas reçu à la date d'expiration nous nous réservons le droit de donner l'avis par écrit que la réservation est annulée. Les réservations faites dans 8 semaines du début d'arriver exigent le paiement complet au moment de la réservation,

3. Cancellations must be in writing and will take effect from the day of receipt. In the event of cancellation the following charges will be made:-
 - a. 2-4 weeks 70% of total holiday price
 - b. 4-6 weeks 50% of total holiday price
 - c. 6-8 weeks 30% of total holiday price
 - d. Over 8 weeks deposit only

Les annulations doivent être par écrit et entreront en vigueur du jour de reçu. En cas d'annulation les charges suivantes seront faites:-

- a. 2-4 semaines 70 % de prix de montant location totale
- b. 4-6 semaines 50 % de prix de montant location totale
- c. 6-8 semaines 30 % de prix de montant location totale
- d. Plus de 8 semaines Seulement l'acompte

4. **The client must arrange a comprehensive travel insurance policy (including cancellation cover) and to have full cover for the party's personal belongings, public liability etc.**

Le client doit arranger une assurance de voyage comprehensive incluant la couverture d'annulation et avoir la couverture complete pour les affaires personnelles du parti, la responsabilité publique etc

5. The client agrees to be a considerate tenant, to take good care of the property and to leave it in good condition. We reserve the right to charge for unlawful damage and breakages. The £300 security deposit will be returned one week after the completion of your holiday subject to everything being in order. Careless damage, will be charged, to the client, at cost of parts plus 60€ for the first hour of making good any damage and 40€ for each subsequent hour.

Le client consent à être un locataire prévenant, prendre le bon soin de la propriété et le quitter en bon état. Nous nous réservons le droit de facturer pour des dégâts illégaux et des ruptures. Le caution (300 euros) sera rendu une semaine après votre départ si tous est en ordre. Des dégâts négligents, seront facturés, au client, au coût de parties plus le 60€ pendant la première heure de faire bon n'importe quels dégâts et 40€ pendant chaque heure ultérieure.

Chalet Tressud and Chalet Hibou

6. The client agrees not to act in any way which would cause disturbance to those resident in neighbouring properties.

Le client consent à ne pas agir de n'importe quelle façon qui causerait la perturbation à ce résidant dans des propriétés voisines.

7. We shall not be liable to the client for:

- a. any temporary defect or stoppage in the supply of public services to the property, nor in respect of any equipment or appliances.
- b. any loss, damage or injury which is the result of adverse weather conditions, riot, war or strikes, or other matters beyond our control.
- c. any loss, damage or inconvenience caused to or suffered by the client if the property is destroyed or substantially damaged before the start of the holiday period.

Nous ne serons pas assujettis au client pour :

a. N'importe quel défaut provisoire ou interruption dans la provision de services publics à la propriété, ni dans respect de n'importe quel équipement ou appareils.

b. N'importe quelle perte, endommagement ou la blessure qui est le résultat de conditions météorologiques défavorables, l'émeute, la guerre ou des grèves ou d'autres matières au-delà de notre contrôle.

c. N'importe quelle perte, endommagement ou l'inconvénient causé à ou subi par le client si la propriété est détruite ou endommagée considérablement avant le début de la période du séjour..

8. This contract shall be governed by English law in every particular including formation and interpretation and shall be deemed to have been made in England. Any proceedings arising out of or in connection with this contract may be brought in any court of competent jurisdiction in England.

(Please note that these booking conditions will be included on our confirmation invoice).

GUIDELINES FOR COLLECTING SECURITY DEPOSITS

- Many owners require a minimum security deposit of 10% of the total booking.
- Process all deposits right away. Cash deposit cheques immediately. Bounced cheques signal trouble.
- Only return deposits after your property has been inspected after your guests have departed.
- Be sure to inform guests about your deposit refund policy and expectations at the time of booking.

